

Gemeinde
Ostermündigen

DE
FR
IT
AR
EN
ES
MK
PT
SQ
SR
TA
TR



ABFALL-INFO

SAMMELN UND ENTSORGEN VON ABFÄLLEN
IN OSTERMUNDIGEN



ABFALL-INFO

SAMMELN UND ENTSORGEN VON ABFÄLLEN IN OSTERMUNDIGEN

Danke, dass Sie mithelfen die Gemeinde sauber zu halten. Bei der Abfallentsorgung sind folgende 3 Punkte besonders wichtig:

1. Abfälle trennen
2. Abfälle am richtigen Ort entsorgen
3. Abfälle erst kurz vor der Abfuhr bereitstellen.

Sie sparen damit Entsorgungskosten und leisten gleichzeitig einen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

COLLECTE ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS À OSTERMUNDIGEN

Merci de nous aider à faire régner la propreté dans la commune. 3 points sont particulièrement importants en ce qui concerne l'élimination des déchets:

1. Trier les déchets
2. Éliminer les déchets au bon endroit
3. Ne sortir les déchets que peu de temps avant leur ramassage.

Vous éviterez ainsi des frais inutiles et contribuerez par la même occasion à la protection de l'environnement.

RACCOLTA E SMALTIMENTO DI RIFIUTI A OSTERMUNDIGEN

Grazie per la Sua collaborazione nel tenere pulito il nostro comune. Nello smaltimento dei rifiuti sono particolarmente importanti i seguenti 3 punti:

1. separare i rifiuti
2. smaltire i rifiuti nel luogo giusto
3. depositare fuori i rifiuti soltanto poco prima della rimozione.

Così risparmi sui costi di smaltimento e contemporaneamente dà un contributo per la protezione dell'ambiente.

AR

التخلص وجمع القمامة في أوسترمونديجن
شكراً، على تعاونك في الحفاظ على نظافة البلدة أوسترمونديجن
للتخلص من القمامة يجب اتباع 3 نقاط شديدة الأهمية:

- 1 - فصل القمامة
- 2 - التخلص من القمامة في الأماكن المخصصة لها
- 3 - وضع القمامة قبل التعبئة لتقلها بفترة قصيرة

وهكذا توفر تكاليف التخلص من القمامة و في نفس الوقت تقوم بدور فعال بالإسهام على المحافظة وحماية بيئتنا.

GARBAGE COLLECTION AND DISPOSAL IN OSTERMUNDIGEN

Thank you for supporting us in keeping the Ostermundigen community clean and tidy. There are 3 points that are of special importance when disposing garbage:

1. Garbage separation
2. Dispose garbage at adequate places
3. Prepare garbage at the place of collection only shortly before collection.

This helps you to both reduce costs of disposal and, at the same time, to make a contribution to environmental protection.

RECOGIDA Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS EN OSTERMUNDIGEN

Recogida y eliminación de residuos en Ostermundigen
Gracias por ayudarnos a mantener limpio el municipio. Los siguientes 3 puntos cobran especial importancia en la eliminación de residuos:

1. separar los residuos
2. eliminar los residuos en el lugar adecuado
3. preparar los residuos poco antes de la recogida.

De este modo ahorrará gastos de eliminación y contribuirá al mismo tiempo a la protección de nuestro medio ambiente.

СОБИРАЊЕ И ФРЛАЊЕ НА ОТПАД ВО ОСТЕРМУНДИГЕН

Ви благодариме, што помагате, општината да остане чиста. При фрлањето на отпад треба да се обрати внимание особено на следниве 3 точки:

1. одвојување на отпад
2. отпадот да се фрла на исправно место
3. отпадот да се стави на располагање кратко време пред собирањето од страна на службата.

Со тоа штедите отпадни трошоци и истовремено придонесувате за заштита на нашата околина.

RECOLHA E ELIMINAÇÃO DO LIXO EM OSTERMUNDIGEN

Obrigado por ajudar a manter o município limpo. Durante a eliminação do lixo, os 3 seguintes pontos são particularmente importantes:

1. Fazer a separação do lixo
2. Eliminar os vários tipos de lixo nos locais apropriados
3. Colocar o lixo apenas pouco tempo antes da sua recolha.

Desta forma, reduz as despesas de eliminação dos resíduos e ajuda a poupar o meio-ambiente.

GRUMBULLIMI DHE HEQJA E MBETURINAVE NË OSTERMUNDIGEN

Faleminderit, që po ndihmoni për ta mbajtur komunën pastër. Për hedhjen e mbeturinave janë më rëndësi 3 pikat vijuese:

1. Të klasifikohen mbeturinat
2. Të hidhen mbeturinat në vendin e duhur
3. Mbeturinat të bëhen gati pak para transportimit.

Me këtë kurseni shpenzimet për heqjen e mbeturinave dhe njëherazi kontribuoni në mbrojtjen e ambientit.

SAKUPLJANJE I ODLAGANJE SMEČA U OSTERMUNDIGEN-U

Hvala da pomažete da opštinu održimo čistom. Sledeće tri tačke su posebno važne za odlaganje smeća.

1. Odvajanje smeća.
2. Odlaganje smeća na pravo mesto.
3. Smeće tek kratko pred njegov odvoz pripremiti za odlaganje.

Time štedite na troškovima odlaganja smeća i istovremeno učestvujete u zaštiti naše okoline.

நீங்கள் இந்த மக்கள் சபைப்பகுதியைச் சுத்தமாக வைத்திருப்பதற்கு உதவுவதற்கு நன்றி. கழிவுப்பொருட்களை அகற்றலில் கீழ்வரும் 3 விடயங்கள் மிக முக்கியம்:

1. கழிவுப்பொருட்களை வேறுபடுத்தி சேகரித்தல்
2. கழிவுப்பொருட்களை அதற்குரிய சரியான இடங்களில் அகற்றுதல்
3. கழிவுப்பொருட்களை எடுத்துச் செல்வதற்கு சிறிது நேரம் முன்னதாக மட்டுமே தயாராக வைத்தல்.

இதனால் நீங்கள் அகற்றுதல் செலவை மீதப்படுத்தும் அதேவேளையில் எமது சூழலைப் பாதுகாப்பதற்கும் பங்களிக்கின்றீர்கள்.

OSTERMUNDIGEN' DE ÇÖPLERIN TOPLANMASI VE AYRIŞTIRILMASI

Mahallenin temiz tutulmasına katkıda bulunduğunuz için teşekkür ediyoruz. Çöplerin ayrılması için aşağıdaki 3 nokta çok önemlidir:

1. Çöplerin ayrılması
 2. Çöplerin doğru ve tespit edilen yere atılması
 3. Çöpün, toplanmadan kısa bir zaman önce toplanan yere konulması
- Çöpleri ayrılarak ekonominize katkı sağlarsınız ve aynı zamanda çevreyi korumuş olursunuz.

SAMMELN UND ENTSORGEN VON ABFÄLLEN IN OSTERMUNDIGEN

Danke, dass Sie mithelfen die Gemeinde sauber zu halten. Bei der Abfallentsorgung sind folgende 3 Punkte besonders wichtig:

1. Abfälle trennen
2. Abfälle am richtigen Ort entsorgen
3. Abfälle erst kurz vor der Abfuhr bereitstellen.

Sie sparen damit Entsorgungskosten und leisten gleichzeitig einen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



ABFÄLLE TRENNEN SPART GELD

Papier, Karton und Metall werden gratis abgeholt. Glas und Dosen können Sie gratis bei den Sammelstellen der Gemeinde einwerfen. Pet-Flaschen, Batterien, Elektrogeräte, Sonderabfälle (Chemikalien, Medikamente), Energiesparlampen und Leuchtstoffröhren geben Sie kostenlos bei den Verkaufsstellen ab. Öl nimmt der Werkhof Ostermundigen während den Öffnungszeiten entgegen. Hauskehricht, Grobgut und Grünabfälle werden gegen eine Gebühr abgeholt. Gebührensäcke/-marken und Verkaufsstellen: siehe Abfuhrplan



ABFÄLLE ZUR RICHTIGEN ZEIT BEREITSTELLEN

Kehrichtsäcke, Papier/Karton, Grüncontainer, Grobgut und Metall dürfen frühestens um 19.00 Uhr am Vorabend bereitgestellt werden, am besten jedoch am Abfuhrtag vor 7.00 Uhr. Die Kehrichtabfuhr findet 2 Mal pro Woche statt. Wann Ihrer Strasse bedient wird, sehen Sie im Strassenverzeichnis auf der Rückseite des Abfuhrplans (Mo+Do/Di+Fr). Papier und Karton werden jeden Dienstag abgeholt. Grüncontainer werden von Anfang März bis Anfang Dezember jeden Montag geleert. Grobgutsammlung ist jeweils am ersten Mittwoch im Monat. Die Metallsammlung findet jeden 3. Mittwoch alle 2 Monate statt. Strassenverzeichnis und Abholdaten: siehe Abfuhrplan.



ABFÄLLE GETRENNT AM RICHTIGEN ORT BEREITSTELLEN

Für den Hauskehricht verwenden Sie die offiziellen orangenen Gebührensäcke der Gemeinde Ostermundigen. Die Säcke stellen Sie vor dem Haus an die Strasse oder werfen sie in dafür vorgesehene Container in Ihrem Mehrfamilienhaus. Wo keine Papiercontainer vorhanden sind, muss das Papier gebündelt bereitgestellt werden. Dafür keine Tragtaschen oder Kartonschachteln verwenden. Bei der Grünabfuhr wird ausschliesslich Grüngut aus dem Garten und Balkon abgeführt. Die Bereitstellung erfolgt in Rollcontainern. Es werden keine Bündel eingesammelt oder andere Behälter geleert. Die Gemeinde bietet jeweils im März, April und November einen kostenlosen Häckseldienst für Baum- und Strauchschnitt an. Unter den Begriff Grobgut fallen brennbare Gegenstände aus Haushalt, Keller und Garage, die zu gross für die Kehrichtsäcke sind. Die bereitgestellten Gegenstände dürfen Fussgänger und Fahrzeuge nicht behindern. Für die Metallsammlung Gegenstände aus mehrheitlich Metall oder Aluminium bereitstellen. Holz- und Kunststoffteile sollen vorher entfernt werden. Strassenverzeichnis und Abholdaten: siehe Abfuhrplan



SONDERABFÄLLE ZURÜCK IN DAS VERKAUFSGESCHÄFT

Sonderabfälle (Chemikalien, Batterien, Lampen, Gifte etc.) gehören nicht in den Kehrichtsack, diese können bei der Verkaufsstelle gratis abgegeben werden. Medikamente können in Apotheken entsorgt werden.

Alle 2 Jahre (2010, 2012, 2014 usw.) organisiert die Gemeinde einen Sammeltag, an dem Sonderabfälle gratis abgegeben werden können.



ENTSORGUNGSTELLEN TAGSÜBER BENUTZEN

Für die Entsorgung von Glas, Metall und Textilien stehen auf Gemeindegebiet öffentliche Sammelstellen zur Verfügung. Diese dürfen von Montag bis Samstag von 7 bis 12 und 13.15 bis 20 Uhr benutzt werden. Keine Benutzung an Sonn- und Feiertagen!

Das Deponieren von Abfällen neben den Containern ist verboten.



ABFÄLLE GEHÖREN NICHT IN DIE KANALISATION

Abfälle dürfen nicht durch die Toilette, Lavabo oder andere Abläufe in die Kanalisation entsorgt werden. Dies kann zu Verstopfungen der Leitungen und Gewässerverschmutzungen führen.



BENUTZUNG ÖFFENTLICHER ABFALLBEHÄLTER

Die Abfallbehälter im öffentlichen Raum dienen dazu, Abfälle die unterwegs entstehen, aufzunehmen. Es ist verboten, Abfälle, die zu Hause anfallen, in diesen zu entsorgen.



ABFÄLLE VERBRENNEN IST ILLEGAL

Das Verbrennen von Abfällen im Freien oder in Öfen und Cheminées führt zu giftigen Abgasen und ist deshalb verboten. Im Freien ist nur das Verbrennen kleiner Mengen von Ästen und Zweigen aus Gärten und Wäldern erlaubt, wenn dadurch wenig Rauch entsteht und niemand belästigt wird. In Holzöfen ist nur das Verbrennen von naturbelassenem und trockenem Holz oder von Pellets erlaubt.

WERKHOF – SERVICE FÜR PRIVATHAUSHALTE

Im Werkhof Ostermundigen kann während den Öffnungszeiten Öl aus privaten Haushaltungen entsorgt werden.

Jede Sorte von Abfall können Sie – zum Teil gegen eine Gebühr – in den privaten Entsorgungshöfen H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern abgeben.



WEITERE AUSKÜNFTE ERHALTEN SIE UNTER:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

Abfalltelefon: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

Öffnungszeiten: werktags 8.00 bis 11.45 Uhr, Mo

13.45 bis 18.00 Uhr, Di- Do 13.45 bis 17.00 Uhr, Fr 13.45 bis 16.00 Uhr
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefon: 031 931 49 47

Öffnungszeiten: werktags 7.30 bis 11.30 Uhr, 13.30 bis 16.30 Uhr
(Freitag bis 15.30)



COLLECTE ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS À OSTERMUNDIGEN

Merci de nous aider à faire régner la propreté dans la commune. 3 points sont particulièrement importants en ce qui concerne l'élimination des déchets:

- 1. Triier les déchets**
 - 2. Éliminer les déchets au bon endroit**
 - 3. Ne sortir les déchets que peu de temps avant leur ramassage.**
- Vous éviterez ainsi des frais inutiles et contribuerez par la même occasion à la protection de l'environnement.**



TRIER LES DÉCHETS EST SOURCE D'ÉCONOMIES

Le papier, le carton et le métal sont enlevés gratuitement. Le verre et les boîtes de conserve peuvent être jetés gratuitement aux points de collecte de la commune. Les bouteilles Pet, les piles et accumulateurs, les appareils électriques, les déchets spéciaux (produits chimiques, médicaments), les lampes à économie d'énergie et les tubes fluorescents sont repris gratuitement par les points de vente. Les huiles peuvent être remises à la déchetterie d'Ostermundigen pendant les heures d'ouverture. Les ordures ménagères, les déchets encombrants et les déchets verts sont enlevés contre paiement d'une taxe. Sacs taxés / timbres et points de vente: voir calendrier de ramassage



DÉPOSER LES DÉCHETS AU BON MOMENT

Les sacs d'ordures ménagères, le papier/carton, les conteneurs verts, les déchets encombrants et les métaux doivent être déposés de préférence avant 7 heures le jour de la collecte, et pas avant 19 heures la veille. Les ordures ménagères sont enlevées 2 fois par semaine. Pour savoir quand aura lieu le ramassage dans votre rue, consultez le répertoire des rues au dos du calendrier de ramassage (lun+jeu/mar+ven). Le papier et le carton sont enlevés tous les mardis. Les conteneurs verts sont vidés tous les lundis de début mars à début décembre. La collecte des déchets encombrants a lieu le premier mer-

credi du mois. La collecte des métaux a lieu tous les 2 mois, le 3e mercredi du mois.

Répertoire des rues et dates d'enlèvement: voir calendrier de ramassage



DÉPOSER LES DÉCHETS TRIÉS AU BON ENDROIT

Pour les ordures ménagères, utilisez les sacs taxés officiels de couleur orange de la commune d'Ostermundigen. Déposez les sacs en bordure de la voie publique devant votre maison ou jetez-les dans les conteneurs prévus à cet effet pour les maisons plurifamiliales. Si vous ne disposez pas de conteneurs pour papier, déposez le papier en liasses ficelées. N'utilisez pas de sacs en papier ou en plastique ni de boîtes en carton. La collecte de déchets verts est réservée uniquement aux déchets de plantes du jardin et du balcon. Ils doivent être déposés dans des conteneurs roulants. Les paquets ficelés ne sont pas ramassés et les autres récipients ne sont pas vidés. La commune propose en mars, avril et novembre un service gratuit de broyage des déchets d'arbres et de buissons. La catégorie des déchets encombrants comprend les objets combustibles de ménage, de la cave ou du garage trop volumineux pour aller dans les sacs à ordures ménagères. Les objets déposés ne doivent pas gêner les passants ni les véhicules. La collecte de métaux est réservée aux objets qui sont pour une large part en métal ou en aluminium. Les parties en bois et en matière plastique doivent être enlevées avant le ramassage.

Répertoire des rues et dates d'enlèvement: voir calendrier de ramassage



RAMENER LES DÉCHETS SPÉCIAUX AU POINT DE VENTE

Les déchets spéciaux (produits chimiques, piles et accumulateurs, lampes, substances toxiques, etc.) ne doivent pas être jetés dans les sacs à ordures ménagères. Ils peuvent être ramenés au point de vente

où ils sont repris gratuitement. Les médicaments peuvent être ramenés dans les pharmacies.

La commune organise tous les 2 ans (2010, 2012, 2014, etc.) une journée de collecte où tous les déchets spéciaux peuvent être remis gratuitement.



UTILISER LES POINTS DE COLLECTE PENDANT LA JOURNÉE

Des points de collecte publics sont à votre disposition sur le territoire de la commune pour les déchets en verre, en métal et les textiles. Ils peuvent être utilisés du lundi au samedi de 7 h 00 à 12 h 00 et de 13 h

15 à 20 h 00. Leur utilisation n'est pas autorisée le dimanche et les jours fériés! Il est interdit de déposer des déchets à côté des conteneurs.



LES DÉCHETS NE DOIVENT PAS ALLER À L'ÉGOUT

Les déchets ne doivent pas être jetés dans les toilettes, lavabos ou autres systèmes d'évacuation par lesquels ils vont à l'égout. Ils risquent de boucher les canalisations et de polluer les eaux.



UTILISATION DES POUBELLES PUBLIQUES

Les poubelles mises à disposition dans l'espace public sont là pour recevoir les déchets des passants. Il est interdit d'y jeter ses ordures ménagères.



IL EST ILLÉGAL DE BRÛLER DES DÉCHETS

La combustion de déchets en plein air ou dans des poêles ou des cheminées dégage des gaz toxiques et est donc interdite. En plein air, il est seulement autorisé de brûler de petites quantités de branches et de déchets du jardin ou de la forêt, si cela dégage peu de fumée et n'indispose personne. Dans les poêles à bois, il est seulement autorisé de brûler du bois sec ou des pellets.

DÉCHETTERIE – SERVICE POUR MÉNAGES PRIVÉS

Les ménages privés peuvent apporter leurs huiles à la déchetterie (Werkhof) d'Ostermundigen pendant les heures d'ouverture.

Vous pouvez remettre des déchets de tout genre - en partie contre paiement d'une taxe - aux décharges privées H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Berne et G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Berne.



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ VOUS ADRESSER À:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

Téléphone déchets: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

Heures d'ouverture: la semaine de 8 h 00 à 11 h 45, lundi de 13 h 45 à 18 h 00, mardi-jeudi de 13 h 45 à 17 h 00, vendredi de 13 h 45 à 16 h 00
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5

Telefon: 031 931 49 47

Heures d'ouverture: la semaine de 7 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30 (vendredi jusqu'à 15 h 30)

RACCOLTA E SMALTIMENTO DI RIFIUTI A OSTERMUNDIGEN

Grazie per la Sua collaborazione nel tenere pulito il nostro comune. Nello smaltimento dei rifiuti sono particolarmente importanti i seguenti 3 punti:

- 1. separare i rifiuti**
 - 2. smaltire i rifiuti nel luogo giusto**
 - 3. depositare fuori i rifiuti soltanto poco prima della rimozione.**
- Così risparmia dei costi di smaltimento e contemporaneamente dà un contributo per la protezione dell'ambiente.**



SEPARARE I RIFIUTI È RISPARMIO DI DENARO

Carta, cartone e metalli vengono ritirati gratuitamente. Vetro e barattoli possono essere consegnati gratuitamente nei punti di raccolta del comune. Bottiglie PET, pile, apparecchiature elettriche, rifiuti speciali (sostanze chimiche, farmaci), lampadine a risparmio energetico e tubi fluorescenti possono essere restituiti gratuitamente al punto vendita. L'olio viene accettato durante gli orari d'apertura al magazzino comunale Ostermundigen. I rifiuti domestici, i rifiuti ingombranti e i rifiuti compostibili vengono rimossi con il pagamento di una tassa.

Sacchetti/bolli per i rifiuti e punti vendita: Vedi calendario della rimozione dei rifiuti



METTERE FUORI I RIFIUTI NELLE DATE PREVISTE

Sacchetti per rifiuti, carta/cartone, container per i rifiuti compostibili, rifiuti ingombranti e metallo possono essere depositati non prima delle ore 19.00 della sera precedente, meglio il giorno della rimozione prima delle ore 07.00. La rimozione dei rifiuti avviene 2 volte la settimana. Consultando l'indice delle strade sul retro del calendario della rimozione dei rifiuti (Lu+gio/Ma+Ve) potrà sapere quando sarà servita la Sua via. Carta e cartone vengono rimossi ogni martedì. I container per i rifiuti compostibili vengono svuotati dall'inizio

di marzo fino all'inizio di dicembre ogni lunedì. La raccolta dei rifiuti ingombranti avviene ogni primo mercoledì del mese. La raccolta dei metalli avviene ogni 3° mercoledì ogni 2 mesi. Indice delle strade e date di raccolta: Vedi calendario di raccolta dei rifiuti.



PREPARARE I RIFIUTI SEPARATI NEL LUOGO GIUSTO

Per i rifiuti domestici usi i sacchetti ufficiali arancioni con bollo del comune di Ostermundigen. Ponga i sacchetti davanti alla casa sulla strada o li getti negli appositi container negli stabili multifamiliari. Dove

non esiste un container per la carta questa deve essere legata. Non usare a questo scopo delle buste in carta o delle scatole di cartone. Nella raccolta di rifiuti compostibili si raccolgono esclusivamente rifiuti verdi dal giardino e dai balconi. La messa a disposizione avviene in container con rotelle. Non si raccolgono fasci e non si svuotano altri tipi di container. Nei mesi di marzo, aprile e novembre il comune offre un servizio gratuito di trituramento per il taglio degli alberi e dei cespugli. Sotto il termine rifiuti ingombranti cadono tutti gli oggetti combustibili provenienti dalla casa, dalle cantine e dai garage che sono troppo ingombranti per i sacchetti dei rifiuti. Gli oggetti preparati per la raccolta non devono rappresentare un ingombro per i pedoni e per i veicoli. Per la raccolta di metallo preparare oggetti costituiti in prevalenza di metallo o di alluminio. Le parti in legno o in materiale sintetico dovrebbero essere separate prima.

Indice delle strade e date di raccolta: Vedi calendario di raccolta dei rifiuti



I RIFIUTI SPECIALI VANNO RIPORTATI AL NEGOZIO CHE LI HA VENDUTI

I rifiuti speciali (sostanze chimiche, pile, lampadine, veleni etc.) non vanno messi nei sacchetti dei rifiuti; questi possono essere restituiti al punto vendita. I farmaci possono essere consegnati alle farmacie.

Ogni 2 anni (2010, 2012, 2014 etc.) il comune organizza una giornata di raccolta, durante la quale i rifiuti speciali possono essere consegnati gratuitamente.



USARE I PUNTI DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DURANTE LA GIORNATA

Per lo smaltimento di vetro, metallo e tessuti sono a disposizione sul territorio del comune dei punti di raccolta pubblici. Questi possono essere usati dal lunedì il sabato dalle 7 alle 12 e dalle 13.15 alle 20. Nes-

sun utilizzo di domenica e nei giorni festivi. Depositare rifiuti accanto ai container è vietato.



I RIFIUTI NON VANNO GETTATI NELLA CANALIZZAZIONE

I rifiuti non vanno smaltiti attraverso il gabinetto, il lavandino o altre tubature di scarico. Questo potrebbe condurre all'otturazione delle tubature e all'inquinamento delle acque.



UTILIZZO DEI CESTINI PUBBLICI PER I RIFIUTI

I cestini per i rifiuti nello spazio pubblico servono a raccogliere i rifiuti che si formano quando ci si trova fuori casa. È vietato smaltire in essi rifiuti prodotti all'interno della casa.



È VIETATO BRUCIARE RIFIUTI

Bruciare rifiuti all'aperto o in stufe e camini conduce a gas di scarico velenosi ed è pertanto vietato. All'aperto è consentito soltanto bruciare piccole quantità di rami e ramoscelli dei giardini e dei boschi, se così facendo si produce poco fumo e nessuno viene infastidito. Nelle stufe a legna è permesso soltanto bruciare legna naturale e asciutta o pellets.

SERVIZI DEL MAGAZZINO COMUNALE PER ABITAZIONI PRIVATE

Nel magazzino comunale Ostermundigen durante gli orari d'apertura è possibile smaltire olio proveniente da abitazioni private.

Può consegnare ogni tipo di rifiuto – in parte pagando una tassa – nei punti di smaltimento privato H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern.



PUÒ TROVARE ULTERIORI INFORMAZIONI PRESSO:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

Telefono rifiuti: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

Orari d'apertura: Nei giorni feriali dalle 8.00 alle 11.45, lu. dalle ore 13.45 alle ore 18.00, ma-gio dalle ore 13.45 alle ore 16.00
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefono: 031 931 49 47

Orari d'apertura: Giorni feriali ore 7.30 alle ore 11.30, ore 13.30 alle ore 16.30 (venerdì fino alle ore 15.30)

التخلص وجمع القمامة في أوسترمونديجن

شكراً، على تعاونك في الحفاظ على نظافة البلدة أوسترمونديجن للتخلص من القمامة يجب اتباع ٣ نقاط شديدة الأهمية:

- 1 - فصل القمامة
 - 2 - التخلص من القمامة في الأماكن المخصصة لها
 - 3 - وضع القمامة قبل التعبئة لنقلها بفترة قصيرة
- وهكذا توفر تكاليف التخلص من القمامة و في نفس الوقت تقوم بدور فعال بالاسهام على المحافظة وحماية بيئتنا.

فصل القمامة يوفر نقود (فلوس)

ورق، كرتون ومعدن يجمع مجاناً. زجاج و معالبات يمكن القائها ووضعها في مستودع البلدية، الحجارة (البطاريات)، أجهزة الكترونية، مخلفات مميزة كيميائيات - أدوية - لمبات موفرة للطاقة -أنايبب مجهزة مواد اضافية أعطيها مجاناً وبدون مقابل للمحل الذي أشرت منه، الزيت يتم تسليمه في المستودع أوسترمونديجن (فركهوف) المفتوح في مواعيد العمل. قمامة البيت والبقايا الخضراء، والأشياء الكبيرة الثقيلة سوف يتم جمعها مقابل رسوم. أكياس القمامة التي بالرسوم/الطوابع وأماكن بيعها أنظر جدول النظافة لجمع القمامة والمخلفات.



ضع القمامة في الوقت المحدد لها

أكياس القمامة، الورق/الكرتون الكونتنت الأخضر، الأشياء الثقيلة و المعدن يسمح بوضعها من الساعة 19:00 ما قبل يوم جمع القمامة ومن الأفضل وضعها الساعة السابعة في نفس يوم جمعها. جمع القمامة يتم مرتين أسبوعياً. متى يتم جمع القمامة في الشارع الذي تسكن فيه، هذا مشار اليه في فهرس الشوارع في خلف الصفحة جدول جمع القمامة (الأثنين + الخميس / الثلاثاء + الجمعة). يتم جمع الورق والكرتون كل يوم ثلاثاء يتم تفريغ الكونتنت الأخضر كل يوم اثنين من أول شهر مارس الى أول شهر ديسمبر. يتم جمع الأشياء الثقيلة الكبيرة كل أول يوم أربعا من الشهر. يتم جمع المعدن كل 3 أربعا كل شهرين فهرس بأسماء الشوارع و تاريخ الجمع والنقل: أنظر جدول جمع القمامة.



توضيح المخلفات بعد فصلها في المكان المحدد لها

إستعمل لوضع القمامة المنزلية الكيس الذي عليه الرسم البرتقالي اللون لبلدة أوسترمونديجن. ضع الأكياس في الشارع أمام ألبيت أو في الكونتنت (الحاوية) المخصص للبناءة التي تسكن فيها. في حالة عدم وجود كونتنت لجمع الورق يربط الورق ويجهز للجمع. لا تستخدم لهذا الغرض شنطة ورقى أو علبة كرتون. يجب وضع المخلفات الخضراء و بقايا النباتات من البستان او البلكون في نقل المخلفات الخضراء فقط. توضع في الكونتنت المتحرك. لن تؤخذ أية مخلفات مربوطة أو موضوعة في أوعية أخرى. توفر البلدية خدمة مجانية بدون تكاليف في شهر مارس، أبريل ونوفمبر لقص الأشجار و الشجيرات(آجمة). تحت مصطلح (جربجوت Grobgut) الأشياء الكبيرة الثقيلة التي لا يمكن وضعها في كيس قمامة ويمكن حرقها كمخلفات المنزل، البدرن والجراج، توضع الأشياء للنقل بشكل لا يعوق المشاة و لا يعوق المرور. عند جمع المعدن يجب وضع الأغراض المعدنية أو التي بها جزء كبير من المعدن أو من الألمنيوم، التي منها يحتوى على خشب أو بلاستيك يجب فصله منها قبل وضعها. جدول بفهرس الشوارع وتاريخ النقل (أنظر جدول النقل).



أرجع المخلفات المميزة (= سوندرابفال) الى المحل الذي أشتريتها منه

المخلفات المميزة (كماويات، بطاريات، لمبات، سموم الخ.) لا يجب القاؤها في كيس القمامة هذه يمكن اعطاؤها وتسليمها الى محل الشراء و هذا يتم مجاناً. الأدوية يمكن التخلص منها بإرجاعها الى الصيدلية. تنظم البلدية كل سنتين (2010، 2012، 2014 الخ.) يوماً لجمع المخلفات المميزة = سوندرابفال يمكن ان تسلم مجاناً.





استخدم مستودع التخلص من القمامة والمخلفات في خلال النهار
للتخلص من الزجاج، المعادن والمنسوجات توفر البلدة مستودع
تجميع عام للأستعمال. هذا يسمح استعماله من يوم الأثنين الى يوم
السبت من الساعة 7 صباحاً الى 12 ظهراً ومن 13.15 الى 20 مساءً.
لايستعمل يوم الأحد وأيام الأجازات. ممنوع القاء المخلفات والمهملات بجوار الكونتير.



يجب عدم القاء القمامة في المجارى
غير مسموح تماماً القاء القمامة والمخلفات في التواليت (المرحاض
أو دورة المياه) أو في الحوض (المجلى) أو في المجارى. هذا يمكن أن
يؤدى الى سد المواسير ويسبب تلوث المياه.



استعمال صناديق القمامة العامة
صناديق القمامة في الأماكن العامة تستخدم فقط للمهملات
العابرة الناشئة في الطريق. يمنع كليا رمي القمامة الناتجة عن
الاستعمال المنزلي للتخلص منها في هذه الصناديق.



حريق القمامة مخالف للقانون
حريق القمامة والمخلفات في الخلاء أو في الأفران و المدافئ تنتج
عنه أدخنة سامة ولهذا فهو ممنوع. يسمح بالحرق في الخلاء
كميات صغيرة من أغصان الشجر وبقايا نباتية ناتجة من الحداثق
و الغابات، هذا فقط عندما ينتج عنه كمية بسيطة من الدخان
التي لاتسبب مضايقات لأحد. في الأفران يسمح فقط بحرق خشب جاف ومعامل معالجة
طبيعية و خشب بيليتس (Pellets).

خدمة فركهوف للتدبير المنزلي

تشمل خدمة فركهوف أوسترمنديجن إرجاع الزيت الناتج عن التدبير المنزلي الشخصي
للتخلص منه خلال مواعيد العمل.

يمكنكم التخلص من جميع أنواع القمامة والمخلفات أحيانا مقابل رسوم عند احضارها
وتسليمها الى المستودعات الخاصة للقمامة بالعنوان التالي:

وكذلك العنوان:

H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern
G+L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern



للحصول على اي استعلامات أخرى:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau, Bernstrasse 65D

تليفون لنقل القمامة: 031 930 11 11

بريد الكتروني: tiefbau@ostermundigen.ch

مواعيد العمل: أيام العمل من الساعة 08:00 الى 11:45، الأثنين

من الساعة 13:45 الى 18:00، الثلاثاء-الخميس من الساعة 13:45 الى 17:00، الجمعة من

الساعة 13:45 الى 16:00

www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5

تلفون: 031 931 49 47

مواعيد الافتتاح: أيام العمل الساعة 7:30 الى 11:30، 13:30 الى 16:30

(يوم الجمعة الى 15:30)

GARBAGE COLLECTION AND DISPOSAL IN OSTERMUNDIGEN

Thank you for supporting us in keeping the Ostermundigen community clean and tidy. There are 3 points that are of special importance when disposing garbage:

- 1. Garbage separation**
- 2. Dispose garbage at adequate places**
- 3. Prepare garbage at the place of collection only shortly before collection.**

This helps you to both reduce costs of disposal and, at the same time, to make a contribution to environmental protection.



SEPARATING GARBAGE SAVES MONEY

Waste paper, cardboard and metal are collected free of charge. Glass waste and tins can be dropped into the systems at the community's public collection points free of charge. Please return waste polyethylene (PET) bottles, batteries, electrical equipment,

special waste (chemical substances, pharmaceuticals), energy-efficient lamps and fluorescent tubes to the shops. During its opening hours, the Ostermundigen disposal company accepts delivered waste oil. Rubbish, oversized materials and biological waste are collected for a fee. For information on garbage bags subject to a fee, fee stamps for garbage bags und shops, please see the garbage collection plan



PLACE GARBAGE AT THE COLLECTION PLACE AT THE APPROPRIATE TIME

Rubbish bags, waste paper/cardboard, containers for yard waste, oversized materials and metal must not be prepared at the collection place before 07:00 p.m. on the eve of the collection day .The best time

to place them, however, is on the collection day before 07:00 a.m. Garbage collection takes place twice a week. Please find information on when this service takes place in your street on the back of the garba-

ge collection plan (Monday + Thursday / Tuesday + Friday). The waste paper and cardboard collection takes place every Tuesday. From the beginning of March to the beginning of December, the yard waste disposal takes place every Monday. Oversized materials are collected on every month's first Wednesday, and metal collection takes place on every second month's third Wednesday. For a street directory and the collection dates, please see the garbage collection plan.



PLACE SEPARATED GARBAGE AT THE ADEQUATE COLLECTION PLACE

For your household garbage, the official orange subject-to-charge garbage bags of the Ostermundigen community have to be used. The garbage bags are to be placed in the street in front of your house or to be dropped into the containers designed for this purpose at your apartment house. In those places where no waste paper containers are available, the paper has to be prepared for the collection in bundle. Shopping bags or cardboard boxes must not be used for this purpose. The recyclables collection only disposes yard waste from your garden and balcony, prepared in containers with fixed wheels. There are no separate bundles or contents from other kinds of containers accepted in this collection. In March, April and November respectively, the community offers a free-of-charge chaffing service for tree- and bush-cutting. The term "oversized material" covers inflammable objects from household, cellar and garage which are too big to be placed in regular garbage bags. The objects prepared for collection must not constrain passengers and vehicles. For the metal collection, please prepare such objects mainly made of metal or aluminium. Any wooden or synthetic parts are to be removed beforehand. For a street directory and the collection dates, please see the garbage collection plan.



RETURN SPECIAL WASTE TO THE SHOP WHERE THE GOOD(S) WAS/WERE BOUGHT

Special waste (chemical products, batteries, lamps, toxic substances, etc.) do not belong into the garbage bag. They can be returned free of charge to the shop where the good(s) was/were bought. Pharmaceuticals can be returned to pharmacy shops to be disposed there. Every two years (in 2010, 2012, 2014 etc.), the community organises a collection day on which special waste can be delivered free of charge.



USE DISPOSAL SYSTEMS IN THE DAYTIME

In the community's area, there are public collection points available for disposing glass waste, metal and textiles. It is, however, only allowed to use these systems from Monday to Saturday from 07:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 01:15 to 08:00 p.m. No garbage disposal on Sundays and public holidays! It is forbidden to leave any garbage beside the containers.



GARBAGE DOES NOT BELONG INTO CANALISATION

Garbage must not be disposed by disposing it via the toilet, wash basins or other canalisation systems into canalisation since this may block the pipelines and cause contamination of waters.



USE OF PUBLIC GARBAGE BINS

Garbage bins are placed in public places to dispose garbage which people produce while being en route. It is forbidden to dispose garbage which is produced at home in these bins.



BURNING GARBAGE IS ILLEGAL

Burning garbage outdoors, in ovens and chimneys causes toxic emissions and is, therefore, forbidden. Outdoors, it is only allowed to burn a small amount of branches and arms from gardens and woods if it does not cause too much smoke and if there is no smoke nuisance caused to anybody. In wood stoves, only natural-finish and dry wood or plywood are allowed to be burned.

GARBAGE DISPOSAL COMPANY - SERVICE FOR PRIVATE HOUSEHOLDS

At the Ostermundigen garbage disposal company, waste oil from private households can be disposed during the company's opening hours. Any kind of garbage can be delivered to the private garbage disposal companies: H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern There may be a fee to be paid for the disposal of some kinds of garbage.



FURTHER INFORMATION CAN BE OBTAINED AT:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau, Bernstrasse 65D
Garbage Service Hotline 031 930 11 11, tiefbau@ostermundigen.ch
Opening hours: on weekdays from 08:00 to 11:45 a.m., on Monday from 01:45 to 06:00 p.m., Tuesday to Thursday from 01:45 to 05:00 p.m., on Friday from 01:45 to 04:00 p.m.
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefon: 031 931 49 47
Opening hours: on weekdays from 07:30 to 11:30 a.m. and from 01:30 to 04:30 p.m. (on Fridays until 03:30 p.m.)

RECOGIDA Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS EN OSTERMUNDIGEN

Recogida y eliminación de residuos en Ostermundigen

Gracias por ayudarnos a mantener limpio el municipio. Los siguientes 3 puntos cobran especial importancia en la eliminación de residuos:

1. separar los residuos
2. eliminar los residuos en el lugar adecuado
3. preparar los residuos poco antes de la recogida.

De este modo ahorrará gastos de eliminación y contribuirá al mismo tiempo a la protección de nuestro medio ambiente.



LA SEPARACIÓN DE RESIDUOS SIGNIFICA UN AHORRO

Papel, cartón y metales se recogen de forma gratuita. Vidrio y latas pueden eliminarse gratuitamente en los puntos de recogida del municipio. Envases de Pet, pilas gastadas, electrodomésticos, basura espe-

cial (sustancias químicas, medicamentos), bombillas de ahorro energético y lámparas fluores-centes podrán devolverse gratuitamente a los puntos de venta. El aceite usado podrá entregarse al Werkhof Ostermundigen durante las horas de apertura. Basura doméstica, residuos voluminosos y restos de poda serán recogidos contra recargo.

Sacos/sellos de recargo y puntos de venta: véase plano de recogida



PREPARAR LA BASURA EN EL MOMENTO ADECUADO

Sacos de basura doméstica, papel/cartón, contenedor verde, residuos voluminosos y metales deberán prepararse a lo sumo a las 19.00 horas del día anterior, aunque lo mejor sería prepararlo el día de la reco-

gida a las 7.00 horas de la mañana. La recogida de basura doméstica se realiza 2 veces por semana. En el callejero al dorso del plano de recogida (lunes + jueves/martes + viernes) podrá consultar cuándo se realiza la recogida en su calle. Papel y cartón se recogen cada martes. Los con-

tenedores verdes se vacían cada lunes desde principios de marzo hasta principios de diciembre. La recogida de residuos voluminosos se realiza cada primer miércoles del mes. La recogida de metales se realiza cada 3er miércoles cada 2 meses.

Callejero y datos de recogida: véase plano de recogida



PREPARAR LA BASURA SEPARADA EN EL LUGAR ADECUADO

Para la basura doméstica deberá utilizar los sacos de recargo oficiales de color naranja del municipio Ostermundigen. Los sacos deben colocarse en la calle delante de la casa o tirarse en los contenedores previstos para tal fin, si se trata de casas plurifamiliares. Si no hay contenedores de papel disponibles, deberá enfardarse el papel para su recogida. No utilizar bolsas o cajas de cartón para este propósito. En la recogida de restos de poda se recoge exclusivamente restos verdes del jardín y del balcón. Estos restos se tiran en los contenedores sobre rodillos. No se recogerán ninguna clase de fardos u otro tipo de recipientes. El municipio ofrece en los meses de marzo, abril y noviembre un servicio gratuito para picar los restos de poda. El concepto de residuos voluminosos comprende objetos inflamables provenientes del hogar, del sótano y del garaje que son demasiado grandes para los sacos de basura doméstica. Los objetos puestos a disposición no deberán obstaculizar los peatones y el tráfico. Para la recogida de metales se pondrán a disposición objetos que estén mayoritariamente compuestos de metal o aluminio. Piezas de madera y plástico deberán separarse con antelación. Callejero y datos de recogida: véase plano de recogida



BASURA ESPECIAL DE VUELTA AL PUNTO DE VENTA

Basura especial (sustancias químicas, pilas gastadas, bombillas, sustancias tóxicas) no debe ir a parar a los sacos de basura doméstica, este tipo de basura podrá devolverse gratuitamente a los puntos de venta.

Medicamentos podrán eliminarse en las farmacias.

El municipio organiza un día de recogida cada 2 años (2010, 2012, 2014, etc.) en el que se podrá eliminar este tipo de basura de forma gratuita.



ACUDIR A LOS PUNTOS DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DURANTE EL DÍA

Para la eliminación de vidrio, metal y productos textiles existen puntos de recogida abiertos al público dentro del término municipal. Podrá acudir a estos puntos de lunes a sábado entre las 7 y las 12 y entre las 13.15 y las 20 horas. ¡No podrán utilizarse los domingos y los días festivos! Está prohibido depositar basura al lado de los contenedores.

¡No podrán utilizarse los domingos y los días festivos! Está prohibido depositar basura al lado de los contenedores.



RESIDUOS NO DEBEN IR A PARAR A LA CANALIZACIÓN

No deberán eliminarse residuos a través del retrete, el lavabo u otro tipo de desagües en la canalización. Esto puede provocar atascamientos de los conductos y una contaminación de aguas.



UTILIZACIÓN DE RECIPIENTES DE BASURA PÚBLICOS

Los recipientes de basura en espacios públicos sirven para recoger basura que se origina estando de camino. Está prohibido eliminar basura en estos recipientes que se origine en el ámbito doméstico.



LA INCINERACIÓN DE BASURA ES ILEGAL

La incineración de basura al aire libre o en estufas y chimeneas provoca gases de escape tóxicos, de modo que está prohibido. Al aire libre sólo está permitido incinerar pequeñas cantidades de ramas y ramos del jardín y de bosques, si no se produce demasiado humo y si no significa una molestia para otras personas. En estufas de leña sólo está permitido quemar madera sin tratar y seca o pellets.

WERKHOF – SERVICIO PARA HOGARES

En el Werkhof Ostermundigen podrá eliminarse aceite proveniente de hogares privados durante las horas de apertura.

Podrá entregar cualquier clase de basura, en parte contra recargo, a los lugares de eliminación privados H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Berna y G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Berna.



PARA OBTENER MÁS INFORMACIONES, DIRÍJASE A:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau, Bernstrasse 65D

Teléfono de residuos: 031 930 11 11, tiefbau@ostermundigen.ch

Horario de apertura: días laborales de 8.00 a 11.45 horas, lunes de 13.45 a 18.00 horas, martes a jueves de 13.45 a 17.00 horas, viernes de 13.45 a 16.00 horas

www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5

Telefon: 031 931 49 47

Horario de apertura: días laborales de 7.30 a 11.30 horas y de 13.30 a 16.30 horas (los viernes hasta las 15.30)

СОБИРАЊЕ И ФРЛАЊЕ НА ОТПАД ВО ОСТЕРМУНДИГЕН

Ви благодариме, што помагате, општината да остане чиста. При фрлањето на отпад треба да се обрати внимание особено на следниве 3 точки:

1. одвојување на отпад
2. отпадот да се фрла на исправно место
3. отпадот да се стави на располагање кратко време пред собирањето од страна на службата.

Со тоа штедите отпадни трошоци и истовремено придонесувате за заштита на нашата околина.



ОДВОЈУВАЊЕ НА ОТПАД ЗАШТЕДУВА ПАРИ.

Хартијата, картоните и металот се собираат бесплатно. Стаклото и конзервите можете бесплатно да ги уфрлувате кај собирните уфрлувачки места на општината. ПЕТ-пластичните шишиња, батериите, електрични уреди, специјален отпад (хемикалии, лекови), енергетски светилки и светлечки цевки можете бесплатно да ги предавате кај продажните места. Во текот на работното време, работилницата Остермундиген го прима маслото. Домашен отпад, габаритен отпад и зелен отпад се зема за парична надокнада.

Таксени вреќи/марки и продажни места: види план за собирање на отпад



ОТПАДОТ ДА СЕ СТАВИ НА РАСПОЛАГАЊЕ ВО ТОЧНОТО ВРЕМЕ

Вреќи со домашен отпад, хартија/картон, зелен контејнер, габаритен отпад и метал смеат да бидат ставени на располагање најрано во 19.00 часот рано утرو, најдобро на денот на собирање пред 7.00 часот. Собирањето на домашниот отпад е терминирано 2 пати во неделата. Кога Вашата улица е опслужувана можете да видите во индексот со улиците на задната страна на планот за собирање

на отпад (пон+чет/втор+пет). Хартија и картон се собираат секој вторник. Зелениот контејнер се празни од почетокот на март до почетокот на декември секој понеделник. Собирањето на грубиот отпад се одржува во првата среда од месецот. Собирањето на металот се одржува на секоја 3. среда на секои 2 месеци.

Индекс на улици и датуми на собирање на отпад: види во планот за собирање на отпад



ОТПАДОЦИТЕ ДА СЕ СТАВАТ НА РАСПОЛАГАЊЕ ПОДВОЕНО И НА ИСПРАВНОТО МЕСТО

За домашниот отпад употребувајте ги официјалните портокалови таксени вреќи на општината Остермундиген. Вреќите поставете ги пред куќата на улицата или фрлете го во за таа намена предвидените контејнери во Вашата зграда. Таму каде што нема контејнер за хартија, хартијата мора да стои на располагање спакувано во снопови. За таа намена да не се употребуваат торби или картонски кутии. Кај зелениот отпад се собира отпадот исклучиво од градината и од балконот. Ставањето на располагање на зелениот отпад следи во контејнери со тркалца. Не се собираат снопови ниту се празнат друг вид садови. Општината во март, април и ноември нуди бесплатна служба за средување на дрвјата и зелените огради. Под терминот груб отпад спаѓаат запаливи производи од домаќинството, подрумот и гаражата кои што се преголеми за обичните вреќи за ѓубре. Ставените на располагање предмети не смеат да попречуваат пешаци или возила. За собирањето на метал да се стават на располагање предмети претежно од метал или алуминиум. Дрвени и пластични делови претходно треба да се отстранат. Индекс на улици и датуми на собирање на отпад: види план на собирање на отпад



СПЕЦИЈАЛЕН ОТПАД НАЗАД ВО ПРОДАВНИЦАТА

Специјален отпад (хемикалии, батерии, светилки, отрови итн.) не треба да спаѓаат во вреќа за отпад, туку тие можат да бидат вратени на продажното местоgratis. Лековите можат да бидат предадени во аптеки. На секои 2 години (2010, 2012, 2014 итн.) општината организира собирен ден, на кој што специјалниот отпад може да биде предаденgratis.



КОРИСТЕЊЕ НА МЕСТАТА ЗА ПРЕДАВАЊЕ НА ОТПАД ПРЕКУ ДЕН

За предавањето на отпад како што е стакло, метал и текстил, на општинското подрачје стојат на располагање јавни собирни места. Тие смеат да се употребуваат од понеделник до сабота од 7 до 12 и 13.15 до 20 часот. Не се употребуваат на ден недела или во празници! Депонирањето на отпад покрај контејнерите е забрането.



НА ОТПАДОТ НЕ МУ Е МЕСТОТО ВО КАНАЛИЗАЦИЈАТА

Отпадот не смее да биде отстрануван преку тоалет, лавабо или други излези во канализацијата. Тоа може да доведе до запушување на водовите и онечистување на водите.



УПОТРЕБА НА ЈАВНИ КАНТИ ЗА ОТПАД

Кантите за отпад во јавниот простор служат за тоа, отпадоците кои што настануваат по патот да се фрлаат во нив. Забрането е, отпадоците кои што настануваат во домот, да бидат фрлани во јавните канти за отпад.



ПАЛЕЊЕ И СОГОРУВАЊЕ НА ОТПАД Е ИЛЕГАЛНО

Палењето и согорувањето на отпад на отворен простор или во печки и камини доведува до отровни испарливи гасови и поради тоа е забрането. На отворен простор дозволено е согорувањето само на мали количини гранки и дрвца од градини и шуми, ако со тоа се создава само малку чад и ако никому со тоа не му пречиме. Во печки на дрва дозволено е согорување само на природно и суво дрво или брикети.

СЕРВИС НА РАБОТИЛНИЦАТА ЗА ПРИВАТНИ ДОМАЌИНСТВА

Во работилницата Остермундиген во текот на работното време може да биде и отстранувано масло од приватни домаќинства. Секоја сорта на отпад можете – делумно за одредена такса – да ја предадете во приватните складови за предавање на отпад H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern.



ПОНАТАМОШНИ ИНФОРМАЦИИ ДОБИВАТЕ ВО:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau, Bernstrasse 65D

Телефон за отпад: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

Време на работа: преку неделата 8.00 до 11.45 часот, пон 13.45 до 18.00 часот, втор-чет 13.45 до 17.00 час, пет 13.45 до 16.00 час
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefon: 031 931 49 47

Време на работа: преку неделата 7.30 до 11.30 час, 13.30 до 16.30 часот (петок до 15.30)

RECOLHA E ELIMINAÇÃO DO LIXO EM OSTERMUNDIGEN

Obrigado por ajudar a manter o município limpo. Durante a eliminação do lixo, os 3 seguintes pontos são particularmente importantes:

- 1. Fazer a separação do lixo**
 - 2. Eliminar os vários tipos de lixo nos locais apropriados**
 - 3. Colocar o lixo apenas pouco tempo antes da sua recolha.**
- Desta forma, reduz as despesas de eliminação dos resíduos e ajuda a poupar o meio-ambiente.**



SEPARAR O LIXO POUPA DINHEIRO

Papel, cartão e metal são recolhidos gratuitamente. Vidro e latas podem ser eliminados gratuitamente nos centros de recolha do município. As garrafas Pet, baterias/pilhas, aparelhos eléctricos, resíduos especiais (produtos químicos, medicamentos), lâmpadas de poupança de energia e lâmpadas fluorescentes podem ser entregues gratuitamente nos locais de compra. Óleo usado é recolhido pelo Werkhof Ostermundigen, durante o horário de expediente. Lixo doméstico de maiores dimensões e lixo biológico são recolhidos mediante o pagamento de uma taxa.

Sacos e selos do lixo nos pontos de venda: ver plano de recolha



COLOCAR O LIXO À HORA CERTA

Os sacos com o lixo doméstico, papel/cartão, contentor do lixo biológico, lixo de maiores dimensões e metal só podem ser colocados a partir das 19.00 horas do dia anterior à recolha, mas de preferência antes das 7.00 horas do dia da recolha do lixo. A recolha do lixo doméstico é efectuada 2 vezes por semana. Para saber em que dia os serviços municipais da recolha do lixo passam à sua porta, deve consultar o verso do plano de recolha do lixo (Segunda+Quinta/Terça+Sexta). O papel e o cartão são recolhidos todas as terças-feiras. Os contentores do lixo biológico são esvaziados todas as segundas-feiras,

entre o mês de Março até princípio de Dezembro. A recolha do lixo de maiores dimensões é efectuada na primeira quarta-feira de cada mês. A recolha dos metais é efectuada de 2 em 2 meses, na terceira quarta-feira. Lista das ruas e datas de recolha: ver plano de recolha



COLOCAR OS RESÍDUOS SEPARADOS NOS LOCAIS APROPRIADOS

Para o lixo doméstico deve utilizar os sacos oficiais cor-de-laranja do município de Ostermundigen. Os sacos devem ser posicionados à frente de casa, junto à rua, ou deve colocá-los nos respectivos conten-

tores do lixo, no caso de viver num prédio ou numa casa com vários apartamentos. Nos locais onde não exista um contentor para o papel, este deve ser colocado junto à estrada em estado atado e aos molhos. Não utilizar sacos ou caixas de cartão. Na recolha do lixo biológico são exclusivamente recolhidos resíduos do jardim e da varanda. Estes resíduos são colocados nos respectivos contentores munidos de rodas. Não são recolhidos nenhuns molhos e não são esvaziados nenhuns recipientes. O município oferece nos meses de Março, Abril e Novembro um serviço gratuito de trituração para resíduos do jardim. O conceito de lixo de maiores dimensões refere-se a todos os objectos domésticos inflamáveis, que estão armazenados em casa, na cave e na garagem e que são demasiado grandes para os sacos do lixo doméstico. Os objectos/resíduos colocados nos dias de recolha não podem obstruir os peões, assim como, quaisquer outros veículos. Para a recolha dos metais, devem ser disponibilizados objectos que sejam maioritariamente compostos por metal ou alumínio. Madeiras e plásticos devem ser previamente retirados. Lista das ruas e datas de recolha: ver plano de recolha



RESÍDUOS ESPECIAIS DEVEM SER ENTREGUES NA LOJA/ESTABELECIMENTO ONDE FORAM ADQUIRIDOS

Resíduos especiais (produtos químicos, baterias/pilhas, lâmpadas, venenos, etc.) não devem ser colocados nos sacos do lixo doméstico e podem ser entregues gratuitamente na loja/estabelecimento onde foram adquiridos. Os medicamentos fora de uso ou com a data expirada podem ser entregues nas farmácias. De 2 em 2 anos (2010, 2012, 2014, etc.) o município organiza um dia de recolha, no qual os resíduos especiais podem ser entregues gratuitamente.



UTILIZAR OS POSTOS DE RECOLHA DURANTE O DIA

Para a eliminação de vidro, metal e têxteis existem centros/postos de recolha públicos. Estes podem ser utilizado de segunda-feira a sábado, das 7 até às 12 e das 13.15 até às 20 horas. Não podem ser utilizados aos domingos e feriados! É proibida a colocação de resíduos junto dos contentores.



OS RESÍDUOS NÃO PODEM SER ESCOADOS PARA A CANALIZAÇÃO

Os resíduos não podem ser eliminados na sanita, lavatório ou outros escoamentos que possuam ligação directa à canalização. Isto pode resultar em entupimentos e na contaminação dos lençóis freáticos.



UTILIZAÇÃO DE CAIXOTES DE LIXO PÚBLICOS

Os caixotes de lixo públicos têm a função de servir de postos de recolha do lixo que é gerado enquanto circula pela cidade. É proibido eliminar o seu lixo doméstico nos caixotes de lixo públicos.



É PROIBIDO QUEIMAR LIXO

A combustão de lixo ao ar livre, em fogões ou em chaminés produz gases de escape tóxicos e, por conseguinte, é proibida. A queima de pequenas quantidades de ramos e galhos de jardins ou florestas ao ar livre só é permitida se provocar pouco fumo e se ninguém for incomodado pela mesma situação. Nos fogões a lenha só é permitida a combustão de madeira natural e seca ou de Pellets.

WERKHOF – SERVIÇO PARA LARES DOMÉSTICOS

No Werkhof Ostermundigen é possível entregar óleo de lares privados durante o horário de expediente.

Cada tipo de lixo pode ser entregue nos centros de recolha privados H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern, mediante o pagamento de uma taxa.



PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTE:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

Linha dos resíduos: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

Horário de expediente: Dias úteis das 8.00 às 11.45 h, segunda-feira das 13.45 às 18.00 h, terça a quinta-feira das 13.45 às 17.00 h, sexta-feira das 13.45 às 16.00 h
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefon: 031 931 49 47

Horário de expediente: Dias úteis das 7.30 às 11.30 h, 13.30 às 16.30 h (sexta-feira até às 15.30)

GRUMBULLIMI DHE HEQJA E MBETURINAVE NË OSTERMUNDIGEN

Faleminderit, që po ndihmoni për ta mbajtur komunën pastër. Për hedhjen e mbeturinave janë me rëndësi 3 pikat vijuese:

1. Të klasifikohen mbeturinat
2. Të hidhen mbeturinat në vendin e duhur
3. Mbeturinat të bëhen gati pak para transportimit.

Me këtë kurseni shpenzimet për heqjen e mbeturinave dhe njëherazi kontribuoni në mbrojtjen e ambientit.



ME KLASIFIKIMIN E MBETURINAVE KURSENI PARATË.

Letrat, kartonët dhe metalet merren falas. Qelqi dhe konservat mund të hidhen falas në vendet për grumbullim të komunës. Pet-shishet, bateritë, aparatet elektrike, mbeturinat e posaçme (kimikatet, ilaçet),

llambat për kursimin e energjisë dhe llambat fosforeshente mund t'i jepni falas në shitoret ku shiten. Vajin mund ta qoni gjatë orarit të punës në oborrin e punishtes në Ostermundigen. Thasët e bërllokut, mallrat e vjetra dhe mbeturinat e gjelbra merren me pagesën e një takse.

Thasët me taksa/ tiketat dhe shitoret për shitblerje: shiko planin e transportimit



TË QITEN MBETURINAT NË KOHËN E CAKTUAR

Thasët e bërllokut, letrat/kartonët, kontejneri i gjelbër, mallrat e vjetra dhe metalet guxon të qitën në mbrëmjen para ditës së marrjes, por jo më herët se para orës 19.00, më së miri është para orës 7.00 të ditës së transportimit. Transportimi i bërllokut bëhet

2 herë në javë. Se kur mund ta shfrytëzoni rrugën tuaj, e shihni në listën e rrugëve në faqen e prapme të planit të transportimit (e hënë+ e enjte /e marte + e premte). Letrat dhe kartonët merren çdo të marte. Letrat dhe kontejnerët e gjelbër do të zbrazen çdo të hëne nga fillimi i marsit deri në fillim të dhjetorit. Grumbullimi i mallrave të vjetra bëhet gjithnjë të mërkurën e parë të muajit. Grumbullimi i metalit bëhet çdo

të 3-ten të mërkure në çdo dy muaj. Lista e rrugëve dhe datat e marrjes së mbeturinave: Shiko planin e transportimit



MBETURINAT TË KLASIFIKUARA TË VENDOSËN NË VENDIN E DUHUR

Për bërllokun shtëpiak përdorni thasët zyrtar me ngjyrë të portokalltë me taksë të komunës së Ostermundigenit. Thasët i vendosni në rrugë para shtëpisë ose i hidhni në kontejnerët e parashikuar

për këtë te shtëpia e juaj me shumë familje. Aty ku nuk ka kontejner për letra, atëherë ato duhet të lidhen. Për këtë mos përdorni çanta apo kuti kartoni. Me transportuesit e gjërave të gjelbra do të transportohen vetëm gjërat e gjelbra nga kopshti dhe ballkoni. Vendosja duhet të bëhet në kontejnerët me rrotë. Nuk do të mblidhen gjërat e lidhura në tufë dhe nuk do të zbrazen kutitë e tjera. Komuna ofron gjithnjë në muajin mars, në prill dhe në nëntor një shërbim falas për shkurtimin e drunjve dhe shkurreve. Nën fjalën mallra të vjetra (Grobgut) hyjnë mallrat nga amvisnia, nga podrumi dhe garazhi që mund të digjen dhe që janë shumë të mëdha për thasët e bërllokut. Me vendosjen e këtyre gjërave në rrugë nuk guxon të pengohen këmbësorët dhe automjetet. Në grumbullimin e metaleve hyjnë gjërat me përbërje nga metali apo alumini. Pjesët nga druri apo sintetika duhet më parë të hiqen.

Lista e rrugëve dhe datat e marrjes së tyre: shiko planin e transportimit



MBETURINAT E VEÇANTA TË SILLEN PËRSËRI NË SHITORET KU SHITEN

Mbeturinat e veçanta (kimikatet, bateritë, llambat, helmet etj.) nuk duhet të hidhen në thasët e bërllokut, këto mund të dorëzohen falas në shitore. Ilaçet mund t'i dorëzoni në barnatore.

Çdo 2 vjet (2010, 2012, 2014 etj.) komuna organizon një grumbullim të mbeturinave të veçanta ku mund të dorëzohen falas..



VENDET PËR HEDHJEN E MBETURINAVE TË SHFRYTËZOHEN GJATË DITËS

Për hedhjen e qelqit, metalit dhe tekstilit keni në dispozicion vende publike grumbullimi në regjionin e komunës. Këto mund t'i shfrytëzoni prej të hënës deri të shtunën prej orës 7.00 deri 12.00 dhe prej orës 13.15 deri në orën 20.00. Nuk mund t'i shfrytëzoni ditëve të die-la dhe në ditët e festave! Deponimi i mbeturinave pranë kontejnerëve është e ndaluar.



MBETURINAT NUK HIDHEN NË KANALIZIM

Mbeturinat nuk guxon të hidhen në tualet, lavabo apo rrjedhave të tjera të kanalizimit. Kjo mund të mbyll gypat dhe të ndotë ujërat.



SHFRYTËZIMI I SHPORTAVE PUBLIKE PËR MBETURINA

Shportat e mbeturinave në hapësirat publike shërbejnë për hedhjen e mbeturinave që krijohen në rrugë e sipër. Në këto shporta është e ndaluar të hidhen mbeturinat e shtëpisë.



DJEGIA E MBETURINAVE ËSHTË ILEGALE

Djegia e mbeturinave në natyrë, në furrë dhe në oxhak liron gazra të helmuara dhe për këtë arsye është e ndaluar. Në natyrë është e lejuar të digjen vetëm në sasi të vogla degë dhe thupra nga kopshti dhe malet, nëse nga djegia krijohet pak tym dhe me këtë nuk pengohet askush. Në furrat e drurit është e lejuar të digjet vetëm druri natyral i thatë dhe lëvoret.

OBORRI I PUNISHTES – SHËRBIM PËR AMVISNI PRIVATE

Në oborrin e punishtes në Ostermundigen gjatë orarit të punës mund të hidhet vaji nga amvisnia private.

Të gjitha llojet e mbeturinave mund t'i qoni në oborret private për grumbullim nëse keni të paguar taksën e duhur H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern.



INFORMACIONE TË TJERA MUND TË MERRNI:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

Telefoni për mbeturina: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

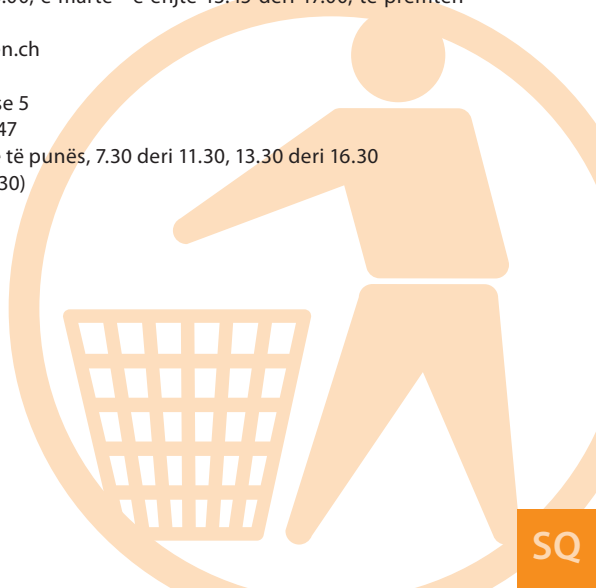
Orari i punës: Ditëve të punës, 8.00 deri 11.45, të hënën 13.45 deri 18.00, e marte - e enjte 13.45 deri 17.00, të premten 13.45 deri 16.00.

www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5

Telefon: 031 931 49 47

Orari i punës: ditëve të punës, 7.30 deri 11.30, 13.30 deri 16.30 (të premten deri 15.30)



SAKUPLJANJE I ODLAGANJE SMEĆA U OSTERMUNDIGEN-U

Hvala da pomažete da opštinu održimo čistom. Sledeće tri tačke su posebno važne za odlaganje smeća.

1. **Odvajanje smeća.**
 2. **Odlaganje smeća na pravo mesto.**
 3. **Smeće tek kratko pred njegov odvoz pripremiti za odlaganje.**
- Time štedite na troškovima odlaganja smeća i istovremeno učestvujete u zaštiti naše okoline.**



ODVAJANJEM SMEĆA SE ŠTEDI NOVAC

Papir, karton i metal se odvoze besplatno. Staklo i konzerve možete da besplatno ubacite u za to pripremljene opštinske kontajnere. Plastične flaše, baterije, električne aparate, posebnu vrstu otpada (hemikalije, lekove), lampe koje štede električnu energiju i neonske lampe, možete besplatno da vratite u trgovine. Za vreme radnog vremena, ulje preuzima Werkhof Ostermundigen. Odvoz smeća iz kućanstva, grubog i zelenog smeća se naplaćuje.

Plastične vreće za smeće i markice, kao i mesta njihove prodaje: pogledaj plan odvoza smeća.



PRIPREMANJE SMEĆA ZA ODREĐENO VREME

Vreće za smeće, papir/karton, kontajner za zeleno smeće, grubo smeće i metal, smete da iznesete najranije veče unapred u 19.00 časova, ali najbolje ujutro na sam dan odvoza pre 07.00 časova. Odvoz smeća se obavlja dva puta sedmično. Kada je na redu vaša ulica, možete da vidite na popisu ulica koji se nalazi na zadnjoj strani rasporeda za odvoz smeća (ponedeljak+četvrtak/utorak+petak). Papir i karton se odvoze svakog utorka. Kontajneri za zelenilo se prazne od početka marta do početka decembra, svakog ponedeljka. Grubo smeće se odvozi svake prve srede u mesecu. Odvoz metala je svaku treću sredu svakog drugog meseca.

Popis ulica i datumi odvoza: pogledaj plan odvoza smeća.



SMEĆE PRIPREMITI ODVOJENO I NA PRAVOM MESTU

Za smeće iz kućanstva upotrebite zvanične narančaste vreće opštine Ostermundigen koje se plaćaju. Vreće odložite na ulicu ispred zgrade gde stanujete ili ih ubacite u za to pripremljen kontajner vaše zgrade. Tamo gde nema kontajnera za papir, morate da papir zavežete i da ga tako pripremite za odvoz. Za to ne upotrebljavajte papirnatu vreću ili kartonske kutije. Pri zelenom smeću misli se isključivo na odvoz zelenje iz vrta i sa balkona. Priprema tog smeća sledi u kontajnerima na kotočima. Ne odvozi se nikakvo povezano zelenje, niti zelenje u korpama. Opština nudi svakog marta, aprila i novembra besplatnu službu za usitnjavanje zelenog smeća posle seče drveća i grmlja. Pod nazivom grubo smeće se podrazumevaju predmeti koji mogu da se spale, a koji se nalaze u kućanstvu, podrumu ili garaži i koji su preveliki za vreće od smeća. Tako pripremljeno smeće ne sme da smeta pešacima ili autima. Pod smećem od metala se podrazumevaju predmeti koji se najvećim delom sastoje od metala ili aluminija. Delovi od drveta i plastike trebaju da se pre toga odstrane. Popis ulica i datumi odvoza: pogledaj plan odvoza smeća.



POSEBNU VRSTU SMEĆA VRATITI NATRAG U TRGOVINU GDE SU STVARI KUPLJENE

Posebne vrste smeća (hemikalije, baterije, lampe, otrovi itd.) nemaju mesta u vrećama za smeće. Njih možete da besplatno predate u trgovine. Lekove možete da predate u apoteke. One će ih predati na smetlište.

Svake 2 godine (2010, 2012, 2014 itd.) organizuje opština jedan dan sakupljanja smeća. Specijalno smeće može tada da se besplatno preda u smetlište.



MESTA ZA SAKUPLJANJE SMEĆA KORISTITE TOKOM DANA

Za bacanje smeća kao što su staklo, metal i tekstil stoje vam, na opštinskoj zemlji, na raspolaganju javna mesta za sakupljanje smeća. Njih možete da koristite od ponedeljka do subote od 7 do 12 i od 13.15

do 20 časova. Ta mesta ne smete da koristite nedeljama i praznicima! Odlaganje smeća kraj kontajnera je zabranjeno.



SMEĆU NIJE MESTO U KANALIZACIJI

Smeće ne smete da bacate u kanalizaciju, lavabo ili u druge odvodne kanale. To može da dovede do začepljenja kanala i do zagađenja voda.



KORIŠTENJE JAVNIH KANTI ZA SMEĆE

Javne kante za smeće služe sakupljanju smeća koje nastane na prostorima javnih površina. Zabranjeno je, da se smeće koje se sakuplja kod kuće, odloži u te kante.



SPALJIVANJE SMEĆA JE ILEGALNO

Spaljivanje smeća u slobodnom prostoru (vani) ili u pećima i kaminima vodi do stvaranja otrovnih plinova i zbog toga je zabranjeno. Spaljivanje manjih količina granja i šiblja iz bašte i šume je dozvoljeno, ako pri tome ima malo dima i pod uslovom da nikoga

ne smeta. U pećima na drvo je dozvoljeno loženje samo prirodnog i suhog drveta ili drvenih presanih komadića (Pellets).

WERKHOF – SERVIS ZA PRIVATNA KUĆANSTVA

U Werkhof Ostermundigen je moguće da se za vreme radnog vremena odloži ulje iz privatnih kućanstava.

Svaku vrstu smeća možete – delimično uz novčanu nadoknadu – da predate na privatnim smetli-

štima: H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern i G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern.



DALJE INFORMACIJE MOŽETE DA DOBIJETE:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

Telefon za odlaganje smeća: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

Radno vreme: radnim danima 8.00 do 11.45 časova,

ponedeljak 13.45 do 18.00 časova, od utorka do četvrtka 13.45 do 17.00 časova, petak 13.45 do 16.00 časova.

www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5

Telefon: 031 931 49 47

Radno vreme: radnim danima 7.30 do 11.30 časova, 13.30 do 16.30 časova (petak do 15.30)



ஓஸ்ரர்முண்டுகளில் கழிவுப்பொருட்களைச் சேகரித்தலும் அகற்றலும்

நீங்கள் இந்த மக்கள் சபைப்பகுதியைச் சுத்தமாக வைத்திருப்பதற்கு உதவுவதற்கு நன்றி. கழிவுப்பொருட்களை அகற்றலில் கீழ்வரும் 3 விடயங்கள் மிக முக்கியம்:

1. கழிவுப்பொருட்களை வேறுபடுத்தி சேகரித்தல்
2. கழிவுப்பொருட்களை அதற்குரிய சரியான இடங்களில் அகற்றுதல்
3. கழிவுப்பொருட்களை எடுத்துச் செல்வதற்கு சிறிது நேரம் முன்னதாக மட்டுமே தயாராக வைத்தல்.

இதனால் நீங்கள் அகற்றுதல் செலவை மீதப்படுத்தும் அதேவேளையில் எமது சூழலைப் பாதுகாப்பதற்கும் பங்களிக்கின்றீர்கள். கழிவுகளை வேறுபடுத்துதல் பணத்தைச் சேமிக்கிறது.



காகிதம்./காகிதஅட்டை, உலோகப்பொருட்கள் இலவசமாக எடுக்கப்படும். கண்ணாடிப் பொருட்கள் தகரங்கள் இலவசமாக மக்கள் சபையின் கழிவுத் தொட்டிகளில் அகற்றலாம். பெற் போத்தல்கள், மின்கலன்கள், மின்சார, மின்நுண்துகள் கருவிகள், வழமையற்ற கழிவுகள் (இரசாயனச் சேர்வைகள், மருந்துகள்) சக்திசேமிப்பு விளக்குகள், குழாய்மின்விளக்குகளை

கொள்வனவு செய்த இடத்திலேயே இலவசமாகக் கொடுக்கலாம். ஓஸ்ரர்முண்டுகளின் வேலைத்தளம் திறந்திருக்கும் நேரத்தில் எண்ணெய்க்கழிவுகளைக் கொடுக்கலாம். வீட்டுக்கழிவுகள், எரியும்பெரிய அளவுக் கழிவுகள் பச்சைநிற தோட்டக்கழிவுகளைக் கட்டணத்தடன் எடுப்பார்கள்.

கட்டணம் செலுத்திய வாகனம், முத்திரைகளை விற்பனைநிலையங்களில் வாங்கலாம்: அட்டவணையைப் பார்க்கவும்.



கழிவுப்பொருட்களை சரியான நேரத்தில் தயாராக வைக்கவும்

கழிவுப்பொருட்கள் பைகள், காகிதம்/காகிதஅட்டை மற்றும் தோட்டக்கழிவுகள், எரிக்கக்கூடியபெரிய அளவிலான கழிவுகள், உலோகப்பொருட்கள் போன்றவற்றை எடுப்பதற்கு முதல் நாள் மாலை 19.00 மணிக்குப் பின்பாகவே தயாராக வைப்புகள். மிகச்சிறந்தது

எடுக்கும் நாளில் காலை 7.00 மணிக்குத்தயாராக வைப்பதே. கழிவுகளை எடுத்தல் வாரம் இருமுறை நடைபெறும். எப்போ உங்கள் வதிவிடவீதியில் எடுத்தல் நடைபெறும் என்பதை பின்னுள்ள அட்டவணையில் (தின்+வியா/செவ்.+வெள்) பாருங்கள். காகிதம்/காகிதஅட்டை ஒவ்வொரு செவ்வாய்க் கிழமையிலும் எடுக்கப்படும். பச்சைநிற தோட்டக்கழிவுகள் பெட்டிகள் மார்சுமாத ஆரம்ப முதல் டிசம்பர்மாத ஆரம்பம் வரை ஒவ்வொரு திங்கட்கிழ

மையிலும் எடுக்கப்படும். எரிக்கக்கூடிய பெரிய அளவிலான கழிவுகள்-வ்வொரு மாதமும் முதலாவது புதன்கிழமைகளில் எடுத்துச் செல்லப்படும். உலோகப்பொருட்கள் இருமாதம் ஒருமுறை 3வது புதன் கிழமைகளில் எடுக்கப்படும்.

வீதிவிரங்களையும் கழிவுகள் எடுத்துச் செல்லும் விரங்களையும்: எடுத்துச் செல்லும் அட்டவணையில் பார்க்கவும்.



கழிவுப்பொருட்களை வேறுபடுத்தி சரியான இடத்தில் தயாராக வைக்கவும்

வீட்டுக்கழிவுகளை அகற்றுவதற்கு ஓஸ்ரர்முண்டுகள் பகுதியில் பாவிக்கும் செம்மஞ்சள் நிற பைகளைப் பாவிப்புகள். பைகளை குறித்த நேரத்தில் வீட்டுக்குமுன் தெருவிலும் அல்லது பெரியகுடியிருப்புகளில் இருக்கும் கொணரைனர் தொட்டிகளிற்குள் வைப்புகள்.

காகிதத்திற்குரிய தொட்டிகள் இல்லாவிட்டால் காகிதங்களைக் கட்டாகச் சேர்த்துக்கட்டி வைத்தல் வேண்டும். காகிதம் பைகளையே அல்லது அட்டைப் பெட்டிகளையோ பாவிக்காதீர்கள். பச்சைநிற தோட்டக்கழிவுகளில் பச்சைநிற இலைகுழை தோட்ட கழிவுகள் மட்டுமே சேகரித்தல் வேண்டும். இக் கழிவுகள் சக்கரமுள்ள பெட்டிகளில் சேகரித்தல் முக்கியம். கட்டுகளான குழைகள் அல்லது பெட்டிகள் எடுக்கப்படமாட்டாது. மக்கள்சபைப் பகுதி மரத்தடிகளை தளங்களாக்கும் இயந்திர சேவையை இலவசமாக மார்சு எப்பிரல் நவம்பர் மாதங்களில் வழங்கும். எரிக்கக்கூடிய பெரிய அளவிலான கழிவுகள் என்பவற்றில் வீட்டில் பாவித்த நிலக்கீழ்அறையில் சேமித்த பைக்குள் கட்ட முடியாத பெரியபொருட்கள் அடங்கும். எடுக்கப்படாத தயாராக வீதியில் வைக்கும் பொருட்கள் பாதுகாசிகள், வாகனங்களை இடைஞ்சல் செய்தல் ஆகாது. உலோகப்பொருட்கள் அகற்றலில் உலோக மற்றும் அலுமினிய பொருட்களை மட்டுமே வைப்புகள். அதில் இணைத் திருக்கும் வர, இறப்பர் செயற்கைப் பொருட்களை முதலில் அகற்றுங்கள்.

வீதிவிரங்களையும் கழிவுகள் எடுக்கும் விரங்களையும்: எடுத்துச் செல்லும் அட்டவணையில் பார்க்கவும்.



வழமையற்ற விசேட கழிவுப்பொருட்களை விற்பனைநிலையத்தில் கொடுத்தல்

வழமையற்ற விசேட கழிவுப்பொருட்களை (இரசாயனப் பொருட்கள், மின்கலன்கள், மின்விளக்குகள், நஞ்சுகள் போன்றன) கழிவுப் பெயினுள் போட வேண்டாம். மருந்துகளை மருந்துக்கடைகளில் திருப்பிக் கொடுத்தல் வேண்டும்.

இரு வருடத்திற்கொருமுறை (2010, 2012, 2014 ஆண்டுகளில்) மக்கள் சபை இவ்வகை விசேட கழிவுகளை இலவசமாகக் கொடுப்பதற்கு ஒரு சேகரிப்பு நாளை ஒழுங்கு செய்யும்.



கழிவுகள் அகற்றும் இடத்தை நாட்பொழுதில் பயன்படுத்துங்கள் கண்ணாடி, உலோக, ஆடை போன்ற கழிவுப்பொருட்களை அகற்ற மக்கள் சபையின் சில இடங்களில் பொதுமக்களுக்காக கழிவுத் தொட்டிகள் உள்ளன. இவற்றை திங்கள் முதல் சனிக்கிழமை வரை 7 முதல் 12 மணிவரையிலும் பின்பு 13.15 முதல் 20 மணி வரையிலும் மட்டுமே பாவியுங்கள். ஞாயிற்றுக்கிழமை-

யிலும் விடுமுறை நாட்களிலும் பயன் படுத்தாதீர்கள்! இக் கழிவுப்பொருட்கள் சேகரிக்கும் தொட்டிகளுக்கண்மையில் பொருட்களை வைத்தல் தடைசெய்யப்பட்டுள்ளது.



கழிவுப்பொருட்களை நீரோட்டவழிகளுக்குள் அகற்றவேண்டாம் கழிவுகளை மலசலத்தொட்டி, கழுவுத் தொட்டி மற்றும் வேறு நீரோட்ட வாய்க்கால் வழிகளுக்குள் விசவேண்டாம். இதனால் வாய்க்கால் வழிகள் அடைக்கப்படுவதுடன் நீர் சுற்றாடல் அழுக்குகளும் ஏற்படுகிறது.



பொதுவான சிறிய கழிவுத்தொட்டிகளைப் பயன்படுத்தல் பொதுமக்கள் பாவிக்கும் இடங்களில் வைக்கப்பட்டிருக்கும் சிறிய கழிவுத் தொட்டிகள் போக்குவரத்தில் ஏற்படும் கழிவுகளை உடனடியாக வீசுவதற்கே வைக்கப்பட்டுள்ளது. வீடுகளில் கழிவுகளைச் சேர்த்து எடுத்துச் சென்று இத்தொட்டிகளினுள் வீசுதல் தடைசெய்யப்பட்டுள்ளது.



கழிவுகளை எரித்தல் சட்டவிரோதம் கழிவுகளை திறந்த வெளிகளில் வீட்டு அடுப்புகளில் எரித்தல் நஞ்சுப்புக்கையை உருவாக்குவதால் தடை செய்யப்பட்டுள்ளது. திறந்த வெளியில் சிறிய அளவிலான காய்ந்த தடி தண்டுகளை, அதானால் அதிக புதை ஏற்படாவிட்டால் மட்டுமே எரிக்கலாம். வீட்டில் மர அடுப்புகளில் உலர் மரவிறகுகள், மரத்துண்டுகள் மட்டுமே எரிக்கலாம்.

வேலைத்தளம் – வீட்டுப்பொருட்கள் சேவை வீடுகளில் பாவித்த எண்ணெய்கழிவுகளை இந்த வேலைத்தளம் திறந்திருக்கும் நேரங்களில் கொடுக்கலாம். சகல கழிவுகளையும் தனியார் கழிவுகள் அகற்றும் நிலையத்தில் கட்டணத்துடன் கொடுக்கலாம்.
H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und
G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern.



மேலதிக தகவல்களுக்கு:
Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau,
Bernstrasse 65D

கழிவுகற்றல் தொலைபேசி: 031 930 11 11,
tiefbau@ostermundigen.ch

கடமைநேரம்: வேலைநாட்களில் 8.00 முதல் 11.45 மணி-
வரை , திங் 13.45 முதல் 18.00 மணிவரை, செவ்- வியா

13.45 முதல் 17.00 மணிவரை, வெள் 13.45 முதல் 16.00 மணிவரை
www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefon: 031 931 49 47

கடமைநேரம்: வேலைநாட்களில் 7.30 முதல் 11.30 மணிவரை, 13.30 முதல்
16.30 மணிவரை (வெள்ளி 15.30 மணிவரை)

OSTERMUNDIGEN' DE ÇÖPLERİN TOPLANMASI VE AYRIŞTIRILMASI

Mahallenin temiz tutulmasına katkıda bulunduğunuz için teşekkür ediyoruz. Çöplerin ayrılması için aşağıdaki 3 nokta çok önemlidir:

- 1. Çöplerin ayrılması**
- 2. Çöplerin doğru ve tespit edilen yere atılması**
- 3. Çöpün, toplanmadan kısa bir zaman önce toplanan yere konulması**

Çöpleri ayırarak ekonominize katkı sağlarsınız ve aynı zamanda çevreyi korumuş olursunuz.



ÇÖPLERİN AYRILMASI EKONOMİNİZE KATKI SAĞLAR

Kağıtlar, kartonlar ve metaller ücretsiz olarak toplanıyor. Cam ve konserve kutularını belediyenin toplama yerine ücretsiz olarak atabilirsiniz. Pet şişelerini, pilleri, elektronik aletleri, özel çöpleri (Ör:

kimyasal şeyler, ilaçlar vb.) ekonomik enerji lambalarını ve flüoresan lambalarını, bu tür şeyleri satan mağazalara ücretsiz olarak geriye verebilirsiniz. Atık yağları, Ostermundigen Werkhof (Eşya deposu) açık olduğu saatlerde almaktadır. Ev çöpü, büyük atıklar ve yeşil atıklar bir ücret karşılığında toplanmaktadır.

Markalı ev çöpü torbaları, markalar ve satış yerleri için: Çöp toplama planına bakınız



ÇÖPLERİN DOĞRU ZAMANDA HAZIR EDİLMESİ

Çöp torbaları, kağıt /karton, yeşil atık konteyneri, kaba atıklar ve metaller, en erken akşam saat, 19.00`da toplanan yere bırakılmalıdır. Sabah saat 7.00`den önce toplanan yere konulması tabiki dahada iyidir. Çöp torbaları haftada iki kere toplanmaktadır.

Oturduğunuz caddede hangi günler toplama yapıldığını öğrenmek için, arka sayfadeki çöp toplama planına bakınız (Pzt+Sal +Per+Cu). Kağıt ve

kartonlar her salı günü toplanmaktadır. Yeşil atıklar, mart'ın başından, Aralık`ın başına kadar, her pazartesi toplanmaktadır. Kaba atıklar her ayın ilk çarşamba günü toplanmaktadır.

Metaller her iki ayda bir 3. çarşamba günü toplanmaktadır.

Caddenizle ilgili toplama günleri için: Çöp toplama planına bakınız



ÇÖPLERİN AYRILMASI VE DOĞRU YERE KONULMASI

Ev çöpleri için, Ostermundigen belediyesine ait portakal rengi, markalı çöp torbalarını kullanınız. Çöp torbalarını evinizin önündeki caddenin görünür yerine veya oturduğunuz siteye ait çöp konteynerine atınız. Evinizin yanında kağıt toplama konteyneri yoksa, kağıtlar mutlaka bağlanmış olarak hazır edilmelidir. Bunun için karton kutu veya kağıt çanta kullanmayınız. Bahçe ve balkondan oluşan yeşil atıklar tekerlekli konteynerle doldurulup hazır edilmelidir. Bunlar topar edilmiş şekilde veya başka bir kab içinde toplanmamaktadır. Belediye, mart, nisan ve kasım aylarında ağaç ve çalı dallarının doğranması için, doğrama makinasından ücretsiz yararlanma imkanı sunmaktadır. Çöp torbalarına sığmayan ve yakılabilir olan, atılacak ev, garaj ve bodrum eşyalarına kaba atıklar (Grobgut) diyoruz. Dışarıya bırakılan kaba atıklar yürüyenleri ve taşıtları rahatsız etmemelidir. Metal toplama günlerinde ise, eşyaların metalden veya alüminyumdan oluşan bölümleri hazır edilmelidir. Tahtadan veya plastikten oluşan kısımları önceden çıkarılmalıdır.

Caddenizle ilgili toplama günleri için: Çöp toplama planına bakınız



ÖZEL ATIKLAR SATIŞ MAĞAZALARINA GERİ VERİLMELİDİR

Özel atıklar (kimyasal şeyler, piller, lambalar, zehirli şeyler vb.) çöp torbalarına konulmamalıdır. Bunlar, bu tür şeyleri satan mağazalara ücretsiz olarak geriye verilebilir. İlaçlar ise eczanelere geri verilmelidir.

Belediye her iki yılda bir (2010, 2012, 2014 vb.) özel atıkları toplama günü organize etmektedir. Bu günlerde özel atıkları ücretsiz olarak verebilirsiniz.



BELEDİYEYE AIT ÇÖP ATILMA YERLERİNİ GÜN-DÜZLERİ KULLANINIZ

Cam, metal ve kumaş şeyler için belediyenin herkese açık olan toplama yerlerine, Pazartesinden, Cumartesine kadar, saat, 7`den 12`ye ve 13. 15`ten 20`ye kadar atabilirsiniz. Pazar ve diğer tatil günlerinde çöp

atmayınız. Atıkların konteynelerin yanına bırakılması yasaktır.



ATIKLAR KANALİZASYONA DÖKÜLMEMELİDİR

Çöpleri tualete atmayınız. Lavabo ve kanalizasyona giden diğer bağlantıların korunması gerekmektedir. Çünkü bu, kanalizasyonun tıkanmasına ve içme suyunun kirlenmesine neden olabilir.



KAMUYA AÇIK ÇÖP KUTULARININ KULLANILMASI

Caddelerdeki çöp kutuları kamuya aittir ve ev çöplerinin kamuya ait çöp kutularına atılması yasaktır. bu tür çöp kutularına sadece dışarıda oluşan çöpleri atabilirsiniz. ev çöplerinin kamuya ait çöp kutularına atılması yasaktır.



ÇÖPLERİN YAKILMASI YASAKTIR

Çöplerin soba veya şöminede yakılması yasaktır, çünkü, zehirli gaz oluşmaktadır. Ağaç ve çalı dalları gibi yakılabilir küçük şeyler eğer az duman yapıyor ve kimseyi rahatsız etmiyorsa, bahçede veya ormanda yakılabilir. Odun sobalarında sadece organik olan tahta ve kabuklar yakılmalıdır.

WERKHOF – ÖZEL EV EŞYALARI ATIKLARI İÇİN BİR HİZMETTİR

Ostermundigen`deki Werkhof`a açık olduğu saatlerde atık yağları ve eve ait özel atıkları getirip verebilirsiniz.

Her çeşit atıkları aşağıdaki özel çöp toplama merkezine verebilirsiniz (bazı atıklar için bir ücret ödemeniz gerekmektedir) : H. Spaeti AG, Galgenfeldweg 15, Bern und G + L Salvi AG Recycling, Libellenweg 6, Bern.



DAHA GENİŞ BİLGİ İÇİN:

Gemeinde Ostermundigen, Abteilung Tiefbau, Bernstrasse 65D

Çöp için telefon: 031 930 11 11, tiefbau@ostermundigen.ch

Açık saatler: İş günleri saat; 8.00 den11.45 , e kadar, Pzt. 13.45 den 18.00 e kadar, Sal- Perş. 13.45` den 17.00 ye kadar, Cuma 13.45 den16.00 ya kadar. www.ostermundigen.ch

Werkhof, Forelstrasse 5
Telefon: 031 931 49 47

Açık saatler: Çalışma günleri 7.30`dan 11.30`a kadar, 13.30`dan 16.30`a kadar (Cuma saat:15.30`e kadar).

